

## **ZMLUVA č. MVZP/2018/25**

### **o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

uzatvorená podľa § 2 písm. a) a § 5 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

a

#### **Licenčná zmluva**

uzatvorená v súlade s § 20 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach v znení neskorších predpisov v spojení s § 508 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

a

#### **Zmluva o udelení sublicencie**

uzatvorená podľa § 72 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z.

(ďalej len „zmluva“)

**medzi**

**Poskytovateľom:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

**Sídlo:** Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

**V mene ktorého koná:** Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

**IČO:** 00699021

**Bankové spojenie:**

**BIC/SWIFT:**

**Číslo účtu (IBAN):**

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Príjemcom:** Výskumné centrum Slovenskej spoločnosti pre zahraničnú politiku, n.o. (RC SFPA)  
**Sídlo/Trvalý pobyt:** Staromestská 6/D, 811 02 Bratislava - Staré Mesto  
**Štatutárny zástupca/Zastúpeným:** Doc. PhDr. Alexander Duleba, CSc.  
**IČO/Dátum narodenia:** 36077534  
**Bankové spojenie:**  
**BIC/SWIFT:**  
**Číslo účtu (IBAN):**  
**Kontaktný e-mail:**

(ďalej len „príjemca“)

(poskytovateľ a príjemca ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo jednotlivo len „zmluvná strana“)

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa za podmienok dohodnutých v zmluve poskytnúť príjemcovi dotáciu zo svojej rozpočtovej kapitoly a záväzok príjemcu použiť dotáciu výlučne na účel uvedený v čl. III zmluvy a v súlade so zmluvou a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Predmetom zmluvy je taktiež udelenie licencie a sublicencie v súlade s článkom X zmluvy.

## **Článok II**

### **Výška, čas a spôsob poskytnutia dotácie**

1. Dotácia sa poskytuje príjemcovi vo výške **5 500 €**, slovom: päťtisíc päťsto eur (ďalej len „dotácia“).
2. Dotácia bude príjemcovi poukázaná jednorazovo a výlučne bezhotovostne na účet príjemcu zriadeného v peňažnom ústave na tento účel, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O poukázaní dotácie odošle poskytovateľ príjemcovi písomné oznámenie.
3. Dotácia sa poskytuje príjemcovi na realizáciu projektu podľa čl. III zmluvy, ktorý bol predložený na základe výzvy poskytovateľa na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2018 *Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2018* schválený poskytovateľom dňa 28.2.2018.

### Článok III

#### Účel dotácie

Dotácia sa poskytuje v súlade s § 2 písm. a) v spojení s § 3 písm. a) až c) zákona o dotáciách výlučne na realizáciu projektu s názvom **Ročenka zahraničnej politiky SR 2018**, ktorého popis je prílohou č. 1 zmluvy a štruktúrovaný rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu, je prílohou č. 2 zmluvy (ďalej len „projekt“). Zmena účelu, na ktorý sa zmluvou dotácia poskytuje, je neprípustná.

### Článok IV

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie projektu z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového schváleného rozpočtu projektu uvedeného v prílohe č. 2 zmluvy.
2. Prijemca sa zaväzuje uskutočniť projekt do 30.3.2019.
3. Prijemca je povinný vo všetkých písomnostiach vzťahujúcich sa k projektu uvádzať kódové označenie projektu MVZP/2018/25 a v publikovaných výstupoch odkaz na skutočnosť, že ide o aktivitu podporovanú z prostriedkov poskytovateľa.
4. Prijemca je povinný v projekte implementovať značku Slovensko - logotyp chránený ochrannou známkou a logotyp Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, a to v súlade s článkom X zmluvy.
5. Prijemca sa zaväzuje použiť dotáciu na schválený účel, výlučne na úhradu bežných výdavkov v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách. Dotáciu nemožno použiť na úhradu miezd, plátov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní a úhradu výdavkov na správu príjemcu dotácie. Dotáciu nie je takisto možné použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Prijemca zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie, koná na svoju vlastnú zodpovednosť a dodržiava všeobecne záväzné právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky.
6. Prijemca sa zaväzuje použiť dotáciu v súlade so zákonom o dotáciách a § 8a zákona o rozpočtových pravidlách.
7. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
8. Žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo

nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na odstúpenie poskytovateľa od tejto zmluvy.

9. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pred 1. 10. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, môže byť príjemcom použitá najneskôr do 31. 12. bežného rozpočtového roka a vyúčtovaná najneskôr do 31. 1. nasledujúceho rozpočtového roka.
10. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, dňa 1. 10. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, alebo neskôr v rámci tohto rozpočtového roka, môže byť príjemcom použitá najneskôr do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovaná najneskôr do 15. 4. nasledujúceho rozpočtového roka.
11. V otázke doručovania písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom sa zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení zákona č. 87/2017 Z. z., pričom adresami na doručovanie sú adresy uvedené v záhlaví zmluvy alebo iné adresy, ktoré si zmluvné strany vopred písomne oznámili. Tým nie sú dotknuté ustanovenia zmluvy, v ktorých si zmluvné strany dohodli doručovanie elektronicky na e-mailové adresy.

## **Článok V**

### **Zúčtovanie dotácie**

1. Zúčtovanie dotácie v zmysle odseku 2 tohto článku zmluvy vyhotoví a zasiela príjemca v jednom písomnom vyhotovení na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor analýz a plánovania, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, a to nasledovne:
  - 1.1. do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však **do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka**, ak bola dotácia poskytnutá na účet príjemcu do 30.9. bežného rozpočtového roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
  - 1.2. do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však **do 15. apríla nasledujúceho rozpočtového roka**, ak bola dotácia poskytnutá dňa 1.10. bežného rozpočtového roka alebo neskôr v rámci tohto rozpočtového roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
2. Zúčtovanie dotácie musí obsahovať nasledovné písomné náležitosti:
  - a) vecné vyhodnotenie projektu zahŕňajúce:
    - správu o naplnení cieľa, zámeru projektu z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie s termínom konania aktivity alebo aktivít,
    - informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    - informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
    - informáciu o odbornej odozve na projekt,
    - informáciu o mediálnej odozve na projekt,

- prípadné sprievodné propagačné materiály,
  - iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.
- b) finančné zúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a čl. VII tejto zmluvy, ktoré je príjemca povinný vypracovať prostredníctvom elektronického dotačného systému vo formulári č. 1 k projektu – Finančné zúčtovanie dotácie v dotačnom mechanizme v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR (ďalej len „formulár č. 1“) a formulári č. 2 k projektu - Finančné zúčtovanie spolufinancovania projektu v dotačnom mechanizme v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky (ďalej len „formulár č. 2“).

**Prílohami finančného zúčtovania podľa formulára č. 1 sú čitateľné fotokópie:**

- dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. objednávka, zmluva o dielo, kúpna zmluva, dohoda o vykonaní práce, pokladničný doklad, faktúra, preberací protokol, dodací list, súpis odpracovaných hodín a pod. spolu s neoficiálnym prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty,
- dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi, t. j. výpis z účtu príjemcu preukazujúci prevod výnosov na účet poskytovateľa, avízo o platbe,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho prijatie dotácie od poskytovateľa,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho bezhotovostnú platbu nákladovej položky,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho hotovostný výber, príjmový pokladničný doklad, výdavkový pokladničný doklad (pri hotovostnej platbe nákladovej položky),
- dokumentácie výberu dodávateľa práce, tovaru alebo služby v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**Prílohami finančného zúčtovania spolufinancovania projektu podľa formulára č. 2 sú čitateľné fotokópie:**

- dokladov preukazujúcich použitie spolufinancovania, napr. objednávka, zmluva o dielo, kúpna zmluva, dohoda o vykonaní práce, pokladničný doklad, faktúra, preberací protokol, dodací list, súpis odpracovaných hodín a pod. spolu s neoficiálnym prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty,
- výpisu z účtu príjemcu preukazujúceho bezhotovostnú platbu nákladovej položky,
- výpis z účtu príjemcu preukazujúceho hotovostný výber, príjmový pokladničný doklad, výdavkový pokladničný doklad (pri hotovostnej platbe nákladovej položky).

**Súčasťou finančného zúčtovania dotácie je aj:**

- čestné vyhlásenie príjemcu o formálnej a vecnej správnosti zúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u príjemcu nachádzajú,
- čestné vyhlásenie príjemcu, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov uvedenú v čl. V ods. 2, písm. b) zmluvy nepoužil a ani nepoužije pri zúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.

- c) vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
- d) celkovú rekapituláciu výdavkov v súlade s prílohou č. 2 zmluvy,
- e) vyčíslenie a vydokladovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných ako verejných zdrojov

(ďalej spoločne len „zúčtovanie dotácie“).

- 3. Za správnosť všetkých údajov uvedených v zúčtovaní dotácie zodpovedá príjemca, ktorý správnosť zúčtovania dotácie potvrdí svojím podpisom vo formulári č. 1 a formulári č. 2.
- 4. Ak poskytovateľ zistí v predloženom zúčtovaní dotácie nedostatky, vyzve písomne príjemcu na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie.

## **Článok VI**

### **Vrátenie dotácie**

- 1. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu, v lehote, **na účet a v rozsahu** uvedenom **vo výzve poskytovateľa** na vrátenie dotácie, ak príjemca:
  - a) neodstráni nedostatky zúčtovania dotácie v lehote určenej poskytovateľom v zmysle čl. V ods. 4 zmluvy,
  - b) nedodrží termíny predloženia zúčtovania podľa čl. V ods. 1 zmluvy,
  - c) nepoužil dotáciu alebo jej časť na účel dohodnutý v čl. III tejto zmluvy. Povinnosť príjemcu vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť zo zúčtovania dotácie.
  - d) nepoužil dotáciu alebo jej časť na dohodnutý účel uvedený v čl. III tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku príjemcu je vedené konkurzné konanie, príjemca je v konkurze, v reštrukturalizácii, voči príjemcovi bolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo konkurz bol zrušený pre nedostatok majetku, príjemca je v likvidácii alebo je voči nemu vedené exekučné konanie alebo iný výkon rozhodnutia,
  - e) nevyčerpal poskytnutú dotáciu,
  - f) v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
  - g) doručil zúčtovanie dotácie obsahujúce výdavky, ktoré nespĺňajú náležitosti oprávnených výdavkov v zmysle čl. VII zmluvy,
  - h) porušil ktorúkoľvek povinnosť uvedenú v čl. IV zmluvy, tým nie je dotknuté ustanovenie čl. IX ods. 4 zmluvy,
  - i) na ten istý účel už prijal inú dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu.
- 2. Príjemca je povinný zaslať poskytovateľovi na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, finančný odbor, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37 a zároveň na e-mailovú adresu: [dotacie@mzv.sk](mailto:dotacie@mzv.sk) oznámenie o vrátení dotácie v zmysle výzvy uvedenej v ods. 1 tohto článku zmluvy s uvedením dňa uskutočnenia platby o vrátení, a to do 3 pracovných dní od vykonania tejto platby.

## **Článok VII**

### **Oprávnené výdavky**

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom o dotáciách, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2018 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

## **Článok VIII**

### **Kontrola poskytnutej dotácie**

1. Prijemca je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok poskytnutia dotácie v súlade s touto zmluvou, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti zúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Prijemca je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Nedodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a podlieha v zmysle § 31 zákona o rozpočtových pravidlách sankciám. Prijemca, ktorý porušil finančnú disciplínu, je povinný neoprávnene použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu poskytovateľa na základe výzvy zaslanej poskytovateľom.

## **Článok IX**

### **Zmeny podmienok zmluvy**

1. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov. Dodatok k zmluve musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu zmluvy formou dodatku môže prijemca písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV ods. 2 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
2. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedených v prílohe č. 2 zmluvy, je prijemca oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 % konkrétnej položky, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
3. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci konkrétnej položky štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve, pričom celková výška

výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci konkrétnej položky štruktúrovaného rozpočtu je príjemca povinný písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV. ods. 2 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.

4. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve a príjemcovi postačuje písomný súhlas poskytovateľa. O vykonanie zmeny uvedenej v predchádzajúcej vete však musí príjemca písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV ods. 2 tejto zmluvy.

## **Článok X**

### **Udelenie licencie a sublicencie**

1. Poskytovateľ je subjektom oprávneným používať značku Slovensko - logotyp chránený ochrannou známkou zapísanou Úradom priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky pod číslom 243261, 243260, 243259 a 243258 (ďalej len „ochranná známka“) a k nej prináležiaci dizajn manuál, ktorý stanovuje pravidlá práce s ochrannou známkou (ďalej len „dizajn manuál“). Súčasne je poskytovateľ subjektom oprávneným používať logotyp štátnej správy Slovenskej republiky, konkrétne logotyp Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „logotyp MZVaEZ SR“) a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR, ktorý stanovuje pravidlá práce s logotypom MZVaEZ SR (ďalej len „dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR“).
2. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy udeľuje príjemcovi oprávnenie na používanie ochrannej známky (ďalej len „licencia“) a súhlas na používanie dizajn manuálu, logotypu MZVaEZ SR a dizajn manuálu k logotypu MZVaEZ SR (ďalej len „sublicencia“).
3. Príjemca je oprávnený použiť ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR výlučne v rámci projektu, a to ich uverejnením v sociálnych médiách, na webových stránkach, banneroch a v prezentačných materiáloch príjemcu v elektronickej a printovej podobe. Príjemca je oprávnený ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR použiť výlučne spôsobom uvedeným v predchádzajúcej vete a nie je oprávnený ich akýmkoľvek spôsobom spracovať, meniť alebo inak do nich zasahovať. Príjemca nesmie udeliť súhlas na použitie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVaEZ SR a/alebo dizajn manuálu k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časti tretej osobe a súčasne príjemca nesmie ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časť poskytnúť tretej osobe ani iným spôsobom. Príjemca sa zaväzuje prijať na vlastné náklady a vo vlastnom mene opatrenia tak, aby ochranná známka, dizajn manuál, logo typu MZVaEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časti neboli dané k dispozícii tretej osobe.



4. Prijemca je oprávnený používať ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR bez územného obmedzenia, výlučne v rámci projektu a to do 30.3.2019.
5. Poskytovateľ udeľuje licenciu na používanie ochrannej známky príjemcovi v súlade so zmluvou odplatne. Odplatom na účely tejto zmluvy sa rozumie nepeňažné plnenie vo forme propagácie značky Slovensko. Poskytovateľ udeľuje sublicenciu bezodplatne.
6. Licencia je nevýlučná a sublicencia je nevýhradná. Poskytovateľ je oprávnený udeliť licenciu na používanie ochrannej známky iným osobám. Poskytovateľ je oprávnený udeliť sublicenciu na používanie dizajnu manuálu, logotypu MZVaEZ SR a dizajnu manuálu k logotypu MZVaEZ SR iným osobám.
7. Prijemca vyhlasuje, že nasledovné skutočnosti sú pravdivé:
  - a) príjemca, jeho štatutárny orgán, člen jeho štatutárneho orgánu, člen jeho dozorného orgánu, jeho prokurista nebol právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností/Európskej únie, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi alebo trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,
  - b) príjemca nemá nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie v Slovenskej republike a/alebo v štáte sídla/trvalého pobytu,
  - c) príjemca nemá daňové nedoplatky v Slovenskej republike a/alebo v štáte sídla/trvalého pobytu,
  - d) na majetok príjemcu nie je vyhlásený konkurz, príjemca nie je v reštrukturalizácii, príjemca nie je v likvidácii, proti príjemcovi nebolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo nebol zrušený konkurz pre nedostatok majetku príjemcu, nie je vyhlásený malý konkurz na fyzickú osobu konajúcu v mene príjemcu,
  - e) príjemca sa v predchádzajúcich dvoch rokoch nedopustil porušenia povinnosti v oblasti ochrany životného prostredia, práva sociálneho poistenia alebo pracovného práva, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia,
  - f) príjemca nevyrába zbrane, strelivo alebo výbušniny pre vojenské účely ani zameranie jeho činnosti nie je v rozpore s dobrými mravmi,
  - g) príjemca nie je politickou stranou alebo politickým hnutím,
  - h) príjemca nemá tendencie k extrémizmu, k potláčaniu základných ľudských práv a slobôd alebo podnecovaniu k nenávisti.
8. Z dôvodu potreby ochrany práv a oprávnených záujmov autora logotypu značky Slovensko a logotypu MZVaEZ SR, dizajnu manuálu ako aj dizajnu manuálu k logotypu MZVaEZ SR, ako i z dôvodu potreby ochrany oprávnených záujmov poskytovateľa sa príjemca zaväzuje, že bude

spíňať všetky skutočnosti uvedené v ods. 7 tohto článku zmluvy počas celej doby platnosti a účinnosti zmluvy. Ak má Poskytovateľ podozrenie z nesplnenia ktorejkoľvek skutočnosti uvedenej v ods. 7 tohto článku zmluvy, je poskytovateľ prostredníctvom e-mailu oprávnený žiadať od príjemcu doklad preukazujúci splnenie tejto skutočnosti. Príjemca je povinný predložiť doklad podľa predchádzajúcej vety do 7 pracovných dní alebo v inej primeranej lehote určenej poskytovateľom odo dňa zaslania e-mailu poskytovateľom podľa predchádzajúcej vety, a to e-mailom i písomnou formou. Príjemca je povinný písomne informovať poskytovateľa o nesplnení akejkoľvek skutočnosti uvedenej v ods. 7 tohto článku zmluvy, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 pracovných dní od kedy nastala skutočnosť uvedená v ods. 7 tohto článku zmluvy.

9. Príjemca sa zaväzuje chrániť ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časť pred poškodením, odcudzením, stratou, zničením, zneužitím a/alebo iným neoprávneným použitím. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať používanie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVaEZ SR a/alebo dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časti príjemcom a príjemca je povinný vykonanie tejto kontroly poskytovateľovi umožniť a jej vykonanie strpieť.
10. Príjemca zodpovedá za každé poskytnutie a/alebo použitie ochrannej známky, dizajn manuálu, logotypu MZVaEZ SR a/alebo dizajn manuálu k logotypu MZVaEZ SR a/alebo ich časti v rozpore so zmluvou. Za každé takéto poskytnutie a/alebo použitie v rozpore so zmluvou je poskytovateľ oprávnený od príjemcu žiadať zaplatenie zmluvnej pokuty v sume 5.000 € (slovom: päťtisíc eur). Zodpovednosť podľa tohto ustanovenia je objektívna. Týmto nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody v celom rozsahu. Príjemca nie je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť v prípade, ak preukáže, že k poskytnutiu a/alebo použitiu v rozpore so zmluvou nedošlo jeho konaním a/alebo opomenutím.
11. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, a to v časti udelenej licencie a/alebo sublicencie, ak príjemca poruší ktorúkoľvek povinnosť uvedenú v tomto článku zmluvy.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadosť o zápis udelenej licencie podá na Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky príjemca.
13. Poskytovateľ poskytne príjemcovi ochrannú známku, dizajn manuál, logotyp MZVaEZ SR a dizajn manuál k logotypu MZVaEZ SR po platnosti a účinnosti zmluvy, a to na e-mailovú adresu osoby príjemcu uvedenú v záhlaví zmluvy, najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.

## **Článok XI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Príjemca berie na vedomie skutočnosť, že poskytovateľ je oprávnený v súlade s § 13 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov spracúvať osobné údaje na účely realizácie tejto zmluvy a zverejňovať osobné údaje ustanovené v § 7 ods. 6

písm. c) a e) zákona o dotáciách. Zároveň si je príjemca vedomý práv dotknutej osoby podľa § 21 až § 27 a § 100 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a možnosti uplatnenia týchto práv cez zodpovednú osobu prostredníctvom emailovej adresy ochranaudajov@mzv.sk. Osobné údaje sa spracúvajú po dobu 5 rokov.

2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho jeden pre príjemcu a tri pre poskytovateľa.
3. Podpisom zmluvy príjemca zároveň súhlasí so zverejnením jeho písomného vecného vyhodnotenia projektu v zmysle čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:  
Príloha č. 1: Popis projektu  
Príloha č. 2: Štruktúrovaný rozpočet projektu a komentár k rozpočtu
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Udelená licencia nadobúda účinnosť voči tretím osobám dňom jej zápisu do registra ochranných známk Úradu priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky.
6. Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa:

Bratislava - Staré Mesto, dňa 10.09.2018

Poskytovateľ:  
Ministerstvo zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

Príjemca:  
Výskumné centrum Slovenskej spoločnosti  
pre zahraničnú politiku, n.o. (RC SFPA)

.....  
minister zahraničných vecí a európskych  
záležitostí Slovenskej republiky

.....  
štatutárny zástupca/ fyzická osoba

### Popis projektu

<p><b>1. Názov projektu</b></p> <p>Ročenka zahraničnej politiky SR 2018</p>
<p><b>2. Žiadosť o dotáciu je predkladaná na základe témy:</b> (ak je žiadosť predkladaná na základe témy, ktorá je súčasťou výzvy, vyplniť číslo a názov témy. Upozornenie: žiadosť môže byť predkladaná aj mimo okruh navrhnutých tém vo výzve)</p> <p>Žiadosť je predkladaná na základe témy č. X.</p>
<p><b>3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava</b> (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava)</p> <p><b>Podpora štúdií, analýz a organizáciu odborných podujatí v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR:</b></p> <p>    Vypracovanie nezávislých odborných štúdií a analýz kľúčových otázok medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR;</p> <p>x   Vypracovanie tematických neperiodických publikácií, ktoré slúžia ako alternatívny zdroj k prehľbovaniu kvalifikovaných informácií pre domácu a zahraničnú verejnosť;</p> <p>    Projektov a programov verejno-vzdelávacích podujatí, vedeckých konferencií a seminárov s tematikou medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR;</p>
<p><b>4. Miesto a čas realizácie projektu</b> (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)</p> <p>Miesto (región) realizácie: <b>Bratislava</b> Projekt bude realizovaný v období od: <b>1.10.2018</b> do <b>30.3.2019</b>.</p> <p><b>Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:</b> Publikačný výstup sa finalizuje a realizuje v sídle žiadateľa.</p>
<p><b>5. Cieľ projektu</b> (definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu)</p> <p>Cieľom projektu je expertné zhodnotenie a zachytenie stavu a vývoja slovenskej zahraničnej politiky v roku 2018. Ročenka slúži na prezentáciu názorov, vedomostí, skúseností, postojov a argumentov nezávislých expertov, akademikov a diplomatov so zámerom skvalitniť rozhodnutia v oblasti zahraničnej politiky tak, aby slúžili čo najviac záujmom tejto krajiny. Ročenka zároveň predstavuje významný zdroj na uchovanie pamäti o vývine zahraničnej politiky SR a diskusií o jej ďalšom smerovaní. Výstupom bude publikácia Ročenka zahraničnej politiky SR 2018 v anglickom jazyku a bude pozostávať z dvoch častí:</p>

- v tej prvej analyzujú renomovaní slovenskí experti/diplomati kľúčové udalosti slovenskej zahraničnej politiky v roku, v ktorom SR oslávila 25 výročie svojej existencie. Prevažne ide o témy, ktoré najviac rezonovali v zahraničnopolitickom diskurze prípadne o témy, ktorým edičná rada pripisuje mimoriadny význam.
- okrem analýz obsahuje táto publikácia vo svojej druhej časti chronológiu najdôležitejších udalostí v zahraničnej politike SR za rok 2018, informácie o štruktúre a predstaviteľoch orgánov štátnej správy pôsobiach v oblasti medzinárodných vzťahov, zoznam diplomatických misií a predstaviteľov SR v zahraničí, diplomatického zboru v SR, o vojenských misiách v zahraničí a pod.

#### 6. Cieľová skupina

(uvedte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

Ročenka zahraničnej politiky Slovenskej republiky 2018 (Yearbook of Slovakia's foreign policy 2018) v tlačenej a elektronickej verzii. Jej adresátom sú orgány štátnej správy SR, akademické pracoviská a mimovládne organizácie, veľvyslanectvá kľúčových európskych i zámorských krajín na Slovensku, najdôležitejšie vedecké a odborné pracoviská relevantných fakúlt univerzít v zahraničí, špecializované think-tanky a občianske organizácie v Európe, predstavitelia firiem a medzinárodných inštitúcií pôsobiach na území SR, ich vrcholoví manažéri.

Elektronická verzia bude dostupná i na webstránke žiadateľa.

#### 7. Popis projektu

(uvedte popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava)

Ročenka zahraničnej politiky Slovenskej republiky je unikátny projekt, ktorý už 19 rokov prispieva k rozvoju tradície pravidelného bilancovania a analyzovania zahraničnej politiky SR a podporuje tak kultivovanie zahraničnopolitickej diskusie. Je významným a zároveň jediným knižným zdrojom na uchovanie pamäti o vývine zahraničnej politiky SR a podnetom k diskusii o jej ďalšom smerovaní.

Táto publikácia je jediným knižným zdrojom na uchovanie pamäti o vývine zahraničnej politiky SR a diskusii o jej ďalšom smerovaní. Ročenka za rok 2018 bude zároveň reflektovať 25 rokov slovenskej zahraničnej politiky.

#### 8. Výstupy projektu

(Stručne popíšte výstupy projektu a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

Publikácia Ročenka zahraničnej politiky Slovenskej republiky za rok 2018 v anglickej jazykovej mutácii v tlačenej (150 ks) a e-podobe (PDF).

- október - november 2018 - v prvej fáze projektu bude zvolaná redakčná rada, ktorá prediskutuje obsahovú náplň publikácie a oslovia sa potenciálni autori a následne aj štruktúra a obsahová náplň ich textov

- november 2018 - január 2019: druhú fázu predstavuje samotná práca s textom (odborné posudky, komunikácia s autormi, redakcia, editácia, preklad textov, jazyková úprava).

- február - marec 2019: V tretej fáze sa texty graficky upravajú (zalomenie), zapracovanie korektúr) a tlač a distribúcia.

### **9. Udržateľnosť projektu**

(prepojenie/nadväznosť na iné minulé/budúce projekty)

Projekt nadväzuje na devätnásťročnú tradíciu vydávania Ročenky, ako publikácie, ktorá slúži študentom, akademikom, praktikom, ako aj všetkým tým, ktorí majú záujem o zahraničnú politiku Slovenskej republiky.

### **10. Prínos projektu k plneniu priorít zahraničnej politiky**

Výnimočnosť Ročenky ako tradície a jej osobitné miesto vo verejnej diskusii o zahraničnej a európskej politike SR spočíva v tom, že je to publikačná platforma na prezentáciu názorov, vedomostí, skúseností, postojov a argumentov nezávislých expertov a diplomatov, so zámerom skvalitniť rozhodnutia v oblasti zahraničnej politiky tak, aby slúžili čo najviac záujmom tejto krajiny. Iný takýto zdroj v SR pre expertnú obec neexistuje.

### **11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti**

(uveďte podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Žiadateľ má dlhoročné skúsenosti s vydávaním tejto publikácie. Okrem iného sa už viac než 20 rokov odborne venuje oblasti zahraničnej politiky. Ma širokú sieť spolupracovníkov a expertov ochotných na danom projekte spolupracovať. Projekt nadväzuje na sedemnásťročnú tradíciu vydávania Ročenky, pričom žiadateľ v roku 2019 (za rok 2018) vydá pod svojou hlavičkou už 15. edíciu Ročenky (predchádzajúce ročenky vydával Slovenský inštitút medzinárodných štúdií).

Bratislava - Staré Mesto, dňa 10.09.2018

Odtlačok pečiatky príjemcu	Podpis príjemcu

**Príloha č. 2 k Zmluve č. MVZP/2018/25 o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

<b>ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET</b> (bežné výdavky)					
Názov projektu: Ročenka zahraničnej politiky SR 2018					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
<b>A.</b>	<b>Požadovaná dotácia od MZVaEZ SR</b>	X	x	x	x
1.	<b>osobné výdavky</b>				
			0	0	0
2.	<b>cestovné výdavky</b>				
			0	0	0
3.	<b>výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)</b>				
	autorské honoráre	text	200	8	1 600
	preklady do angličtiny	normostrana	12.50	20	250
	jazykové korektúry - angličtina	normostrana	6.25	200	1 250
	zalomenie a tlač	náklad	1 000	1	1 000
	projektový manažér/garant/editor	projekt	1 000	1	1 000
	posudok	text	50	8	400
4.	<b>administratívne výdavky (špecifikovať)</b>				
			0	0	0
5.	<b>iné oprávnené výdavky</b>				
			0	0	0
	<b>Spolu - bežné výdavky</b>	X	x	x	5 500
<b>B.</b>	<b>Vlastné zdroje</b>	X	x	x	x
	jazykové korektúry	X	x	x	290
	<b>SPOLU</b>	X	x	x	290
<b>C.</b>	<b>Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>	X	x	x	x
		X	x	x	0
	<b>SPOLU</b>	X	x	x	0
<b>B+C</b>	<b>SPOLUFINANCOVANIE</b>	X	x	x	290
	<b>VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)</b>	X	x	x	5 790

Bratislava - Staré Mesto, dňa 10.09.2018

Odtlačok pečiatky príjemcu	Podpis príjemcu

## KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

### 3) Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

- Autori odborných príspevkov - honorár pre autorov za napísanie príspevku sa odvíja od rozsahu, kvality a termínu dodania v rozmedzí 200 - 350 eur brutto za text (niektorí autori píšú odborný text aj v rámci iných grantov, takže si nenárokujú na autorský honorár). Honorár na základe autorskej zmluvy, príp. objednávky a faktúry (SZČO).

- Prekladateľ príspevkov do anglického jazyka: Priemerná dĺžka príspevkov určených na preklad do anglického jazyka je 20 normostrán (v priemere na Ročenku nedodá v anglickom jazyku text 1 až 2 autori); na základe prieskumu trhu, resp. priamym výberom dlhoročného dodávateľa, cena za normostranu prekladu je cca 12,50 eur; objednávka a faktúra.

- Jazykový redaktor - korektúra textov zodpovedá rozsahu 250 - 260 normostrán. Cena za normostranu textu v anglickom jazyku je po dohode s dlhodobým dodávateľom 6,25 eur, t.j. suma za korektúru publikácie je cca 1 540 eur (290 je spolufinancované žiadateľom); objednávka a faktúra.

- Cena za tlač zahŕňa náklady na polygrafické spracovanie a samotnú tlač publikácie. Ide o priemernú cenu tlače formátu B5 v rozsahu 220 publikačných strán (zodpovedá 250 - 260 normostrán) a náklad cca 150 ks. Prieskum trhu, objednávka a faktúra.

- Projektový manažér/garant/editor publikácie: je zodpovedný za prípravu edičného plánu, vytipovanie a komunikácie s autormi, komunikáciu ohľadom obsahu príspevkov s autormi, koordinácia a posudzovanie textov, editovanie príspevkov každého autora od prvej verzie až po finálnu verziu (v priemere 10 štúdií plus prílohy), kontrolu jazykovej korektúry. Objednávka a faktúra (SZČO).

- Posudzovatelia: cena za odborný posudok sa pohybuje na úrovni 50 eur za text. Obsahuje krátke zhodnotenie úrovne textu, štýlu, kvality argumentácie, použitých informácií a zdrojov. Odmena na základe autorskej zmluvy alebo objednávky a faktúry (SZČO).

B.

- Z vlastných zdrojov bude dofinancovaná jazyková redakcia textov - jazykové korektúry - v anglickom jazyku v sume 290 eur.

Sumy uvedené v rozpočte tak odrážajú reálne náklady spojené s prípravou a koordináciou projektu všetkých zapojených osôb od jeho začiatku až po koniec realizácie.

**Bratislava - Staré Mesto, dňa 10.09.2018**

Odtlačok pečiatky príjemcu	Podpis príjemcu